

คำวนที่สุด

ที่ วธ ๐๒๐๖/๕๗๖๖



กระทรวงวัฒนธรรม
๑๐ ถนนเทียมร่วมมิตร
เขตห้วยขวาง กทม. ๑๐๓๑๐

๕ ธันวาคม ๒๕๖๗

เรื่อง การจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งมาเลเซียและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรม ศิลปะและมรดกทางวัฒนธรรม

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ร่างบันทึกความเข้าใจฯ จำนวน ๑ ฉบับ

๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ คำวนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๒/๒๓๑๒ ลงวันที่ ๔ ธันวาคม ๒๕๖๗ จำนวน ๑ ฉบับ

ด้วยกระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอเรื่อง การจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งมาเลเซียและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรม ศิลปะและมรดกทางวัฒนธรรม มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗)

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งมาเลเซียและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรม ศิลปะและมรดกทางวัฒนธรรม (Memorandum of Understanding between the Government Of Malaysia and the Government of The Kingdom of Thailand on Co-operation in the field of culture, arts and heritage) เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธระหว่างประเทศ ที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย กระทรวงวัฒนธรรมจึงเห็นสมควรเรียนเสนอต่อคณะรัฐมนตรี เพื่อพิจารณาตามนัย มาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ทั้งนี้ ร่างเอกสารดังกล่าวไม่มีถ้อยคำหรือบริบทที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่ป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่ป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

๒. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมมีความจำเป็นเร่งด่วนที่จะต้องนำร่างบันทึกความเข้าใจฯ เสนอเพื่อขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรี เพื่อให้สามารถลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจฯ ได้ในระหว่างการเดินทางเยือนประเทศมาเลเซียอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี ระหว่างวันที่ ๑๕ - ๑๖ ธันวาคม ๒๕๖๗

๓. สารสำคัญ

๓.๑ สืบเนื่องจากผลการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JC) ครั้งที่ ๑๕ และการประชุมคณะกรรมการว่าด้วยยุทธศาสตร์การพัฒนาร่วมสำหรับพื้นที่ชายแดน (JDS) ระดับรัฐมนตรี ครั้งที่ ๖ เมื่อวันที่ ๖ สิงหาคม ๒๕๖๗ และระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส ในกรอบ JC และ JDS ในวันที่ ๕ สิงหาคม ๒๕๖๗ ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย ที่ประชุมเห็นพ้องให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่ายร่วมมือกันอย่างใกล้ชิด ในการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย

/และกระทรวง...

และกระทรวงการท่องเที่ยว ศิลปะและวัฒนธรรมแห่งมาเลเซีย เพื่อส่งเสริมความร่วมมือในด้านศิลปะและวัฒนธรรม และยกระดับความร่วมมือระดับทวิภาคีด้านวัฒนธรรมระหว่างทั้งสองประเทศต่อไปในอนาคต และผลการประชุม คณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JC) ครั้งที่ ๑๕ ได้ปรับเปลี่ยนประเภทของความร่วมมือจากเดิมคือ ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรม (Agreement on Cultural Cooperation) เป็นบันทึกความเข้าใจ ว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรม (Memorandum of Understanding on Cultural Cooperation) ซึ่งมุ่งเน้นให้มีการวางแผนหรือจัดทำกิจกรรมร่วมกันในภาพกว้าง และไม่ถือเป็นสัญญาผูกมัดใด ๆ (Non-legally binding) ภายใต้ การจัดทำสนธิสัญญาระหว่างประเทศ

๓.๒ ฝ่ายมาเลเซียแจ้งขอปรับชื่อของร่างบันทึกความเข้าใจฯ จากเดิมร่างบันทึกความเข้าใจ ว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการท่องเที่ยว ศิลปะและวัฒนธรรมแห่งมาเลเซีย เป็น ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งมาเลเซียและรัฐบาล แห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรม ศิลปะและมรดกทางวัฒนธรรม โดยฝ่ายมาเลเซีย ชี้แจงว่า เพื่อให้เป็นไปตามรัฐธรรมนูญของฝ่ายมาเลเซีย การจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจกับต่างประเทศจะต้อง เป็นการลงนามผ่านระดับรัฐบาล (The Government of Malaysia) เท่านั้น นอกจากนี้ ฝ่ายมาเลเซียได้ระบุ หน่วยงานที่เป็นผู้แทนในการลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจฯ (Designated authorities) คือ กระทรวง การท่องเที่ยว ศิลปะและวัฒนธรรม และฝ่ายไทย คือ กระทรวงวัฒนธรรม โดยขณะนี้ ฝ่ายไทยและฝ่ายมาเลเซีย ได้เห็นชอบในร่างบันทึกความเข้าใจฯ ที่ได้จัดทำร่วมกันแล้ว ซึ่งมีกรอบระยะเวลา ๕ ปี และถือเป็นบันทึกความเข้าใจ ว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรม ศิลปะและมรดกทางวัฒนธรรม ฉบับแรกระหว่างไทยและมาเลเซีย

๓.๓ สารสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจฯ มุ่งเน้นพัฒนาและส่งเสริมความสัมพันธ์ทวิภาคี ระหว่างสองประเทศผ่านความร่วมมือในด้านวัฒนธรรม ศิลปะ และมรดกทางวัฒนธรรม ในสาขาต่าง ๆ ได้แก่ การส่งเสริมความร่วมมือที่ใกล้ชิดระหว่างสถาบันศิลปะ มรดก และวัฒนธรรม ของทั้งสองประเทศ การยกระดับวรรณกรรม ศิลปะการแสดง ทัศนศิลป์และกิจกรรมทางวัฒนธรรมที่เกี่ยวข้อง การแลกเปลี่ยนวัสดุ การร่วมมือกันวิจัยและพัฒนาผ่านการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ สิ่งพิมพ์ การศึกษาวิจัย และข้อมูลอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรม รวมถึงการอำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนบุคลากร เพื่อแบ่งปันความรู้ และประสบการณ์ การประชาสัมพันธ์และส่งเสริมนิทรรศการและการแสดงทางวัฒนธรรมในทั้งสองประเทศ และความร่วมมืออื่น ๆ ตามที่ตกลงร่วมกัน

๔. ประโยชน์และผลกระทบ

ร่างบันทึกความเข้าใจฯ จะเสริมสร้างและพัฒนาความร่วมมือในด้านวัฒนธรรม ศิลปะ และมรดกทางวัฒนธรรมระหว่างไทยและมาเลเซีย บนพื้นฐานของการต่างตอบแทนและผลประโยชน์ร่วมกัน ซึ่งจะช่วยส่งเสริมความสัมพันธ์ในระดับประชาชนให้ใกล้ชิดยิ่งขึ้น เพื่อเป็นพื้นฐานที่เข้มแข็งในการพัฒนา ความสัมพันธ์ระหว่างไทยและมาเลเซียต่อไปในอนาคต

๕. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา หรือการสูญเสียรายได้

ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากการดำเนินงานภายใต้ร่างบันทึกความเข้าใจฯ ใช้งบประมาณ ของหน่วยงานในสังกัดกระทรวงวัฒนธรรม โดยบูรณาการงบประมาณร่วมกับกระทรวงการท่องเที่ยว ศิลปะ และวัฒนธรรมแห่งประเทศมาเลเซีย ซึ่งเป็นไปตามเงื่อนไขของร่างบันทึกความเข้าใจฯ ที่จะได้รับการพิจารณา และตกลงร่วมกันโดยทั้งสองฝ่ายเป็นกรณีไป โดยขึ้นอยู่กับความพร้อมของงบประมาณและทรัพยากรบุคคล

๖. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศแจ้งความเห็นที่เกี่ยวข้อง ดังนี้

๖.๑ ไม่มีข้อขัดข้องต่อสารัตถะและถ้อยคำโดยรวม และไม่ขัดข้องต่อการลงนามในเอกสารดังกล่าว หากกระทรวงวัฒนธรรมซึ่งเป็นส่วนราชการเจ้าของเรื่องและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องพิจารณาแล้วเห็นว่ามีเหมาะสม สอดคล้องกับนโยบายและผลประโยชน์ของไทย สามารถปฏิบัติได้ภายใต้อำนาจหน้าที่ตามกฎหมายระเบียบ และข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน รวมทั้งได้จัดสรรงบประมาณเพื่อการนี้ไว้แล้ว

๖.๒ ร่างบันทึกความเข้าใจฯ ไม่มีถ้อยคำหรือบริบทที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

๗. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

-

๘. ข้อเสนอของหน่วยงานของรัฐ/คณะกรรมการเจ้าของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๘.๑ ให้ความเห็นชอบต่อการจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งมาเลเซียและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรม ศิลปะและมรดกทางวัฒนธรรม โดยหากมีการปรับเปลี่ยนถ้อยคำของร่างบันทึกความเข้าใจฯ ที่ไม่ส่งผลกระทบต่อสาระสำคัญหรือไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ขอให้กระทรวงวัฒนธรรมสามารถดำเนินการได้ โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีก

๘.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมหรือผู้แทนที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยในร่างบันทึกความเข้าใจฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

สุภาวณ

(นางสาวสุดาวรรณ หวังศุภกิจโกศล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

กองการต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๐๙ ๓๖๕๖ (ถาวร) ๐๘๙ ๐๑๙ ๘๑๗๑

โทรสาร ๐ ๒๒๐๒ ๙๖๑๖

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ saraban@m-culture.go.th